Организация Объединенных Наций CERD/C/VAT/CO/16-23

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
11 January 2016
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным шестнадцатому – двадцать третьему периодическим докладам Святого Престола*

1. Комитет рассмотрел объединенные шестнадцатый – двадцать третий периодические доклады Святого Престола (CERD/C/VAT/16-23) на своих 2394-м и 2395-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2394 и 2395), состоявшихся 24 и 25 ноября 2015 года. На своем 2411-м заседании, состоявшемся 7 декабря 2015 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных шестнадцатого – двадцать третьего докладов государства-участника. В то же время Комитет выражает сожаление по поводу того, что доклад был представлен со значительной задержкой, 12 лет спустя после представления его предыдущего доклада.

3. Комитет приветствует открытый и конструктивный диалог с делегацией Святого Престола, а также его усилия по предоставлению ответов на вопросы, поднятые членами Комитета в ходе этого диалога.

B. Позитивные меры

4. Комитет приветствует усилия Святого Престола по содействию достижению целей Конвенции во всем мире, в том числе:

a) деятельность, осуществляемую различными дикастериями Святого Престола, в частности Папским советом справедливости и мира, Папским советом по культуре и Конгрегацией католического образования, в целях решения проблем невежества, предрассудков и ненависти;

b) роль Святого Престола и католической церкви в обеспечении доступа к образованию индивидам – выходцам из находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп расовых и этнических меньшинств во всем мире;

* Приняты Комитетом на его восемьдесят восьмой сессии (23 ноября – 11 декабря 2015 года).

GE.16-00188 (R) 280116 290116

Просьба отправить на вторичную переработку

c) повышенное внимание, уделяемое Папой Франциском важности борьбы с нищетой с учетом взаимопересечения проблем нищеты и расовой дискриминации в силу понимания того, что бедными нередко являются лица, относящиеся к маргинализированным расовым или этническим группам общества;

d) многочисленные решительные заявления Папы с осуждением расизма, способствующие межкультурному и межрелигиозному взаимопониманию и терпимости, в том числе заявления в поддержку беженцев и мигрантов. Комитет подчеркивает важность таких заявлений высокопоставленных должностных лиц, высказываемых в стремлении содействовать формированию культуры терпимости и уважения и в интересах борьбы с ксенофобией и расистскими высказываниями, на которую указал Комитет в своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка. Комитет высоко оценивает недавний призыв Папы Франциска к каждому католическому приходу, каждой религиозной общине, каждому монастырю и каждому храму Европы приютить у себя одну семью беженцев, бежавших от конфликта и нищеты.

5. Комитет приветствует усилия государства-участника по осуществлению предыдущих заключительных замечаний Комитета с целью приведения его законодательства в соответствие с требованиями Конвенции (см. CERD/C/304/Add.89, пункт 9), в частности введение в действие в июле 2013 года Закона № VIII государства-города Ватикан о дополнительных нормах по вопросам уголовного права и Закона № IX, содержащего поправки к Уголовному кодексу и Уголовно-процессуальному кодексу. Комитет также приветствует обращение motu proprio Папы Франциска от 11 июля 2013 года с апостольским посланием о юрисдикции судебных властей государства-города Ватикан в уголовных вопросах. В этом послании устанавливается юрисдикция судебных властей государства-города Ватикан в отношении правонарушений, предусмотренных в законах № VIII и IX, в частности в тех случаях, когда такие преступления совершаются государственными должностными лицами и гражданами вне пределов государства-города Ватикан.

C. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Применимость и сфера применения Конвенции

6. Комитет с беспокойством отмечает заявленную в докладе позицию государства-участника относительно сферы компетенции Комитета по статье 9 (2) Конвенции, а также его мнение, согласно которому некоторыми из рекомендаций Комитета «привносятся новые термины или создаются новые обязательства» для государства-участника (см. CERD/C/VAT/16-23, пункты 3 c) и d)). Комитет также принимает к сведению возражение государства-участника по поводу содержания общих рекомендаций Комитета, которые, по его мнению, расширили сферу применения Конвенции, в частности в отношении аспекта взаимопересеченности, включая взаимопересечение вопросов расы и пола, а также Дурбанской декларации и Программы действий (статья 9).

7. **Комитет напоминает государству-участнику о том, что роль Комитета не ограничивается привлечением внимания к конкретным нарушениям Конвенции, а предусматривает также согласно статье 9 (2) Конвенции вынесение предложений и общих рекомендаций с целью предоставления государствам-участникам руководящих указаний относительно мер, которые, по мнению Комитета, должны улучшить защиту от расовой дискриминации и обеспечить продвижение вперед на пути к цели ликвидировать такую дискриминацию. Комитет приветствует выраженную в ходе диалога готовность государства-участника пересмотреть свою позицию по вопросам, отмечен-**

ным выше в пункте 6, и предлагает государству-участнику заняться рекомендациями Комитета, в том числе касающимися аспекта взаимопересеченности и Дурбанской декларации и Программы действий, которые развивают передовую практику, подлежащую учету государствами-участниками при выработке и осуществлении их политики и деятельности по борьбе с расовой дискриминацией.

Законодательные рамки

8. Отмечая, что некоторые из правонарушений, перечисленных в статье 4 Конвенции, запрещены Законом № VIII о дополнительных нормах по вопросам уголовного права, Комитет в то же время выражает озабоченность тем, что расовая дискриминация, в отличие от подстрекательства к такой дискриминации, прямо не запрещена, как предусматривается статьей 2 (1) d) Конвенции. Он также отмечает неясность в вопросах о том, a) предусмотрены ли дискреционные обвинительные полномочия по требованию назначения наказания ниже низшего предела, предусмотренного в законе, или вынесению решения об отказе в возбуждении уголовного дела за менее серьезные преступления; и b) какие законы и процедуры применяются к актам расовой дискриминации, которые могут быть вменены соответственно гражданам и должностным лицам города-государства Ватикан, должностным лицам Святого Престола и официальным представителям католической церкви (статьи 2 и 4).

9. **Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательные меры для запрещения расовой дискриминации, как это предусмотрено в статье 2 (1) d) Конвенции. Он также просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию, разъясняющую гражданские и уголовные нормы о запрете актов расовой дискриминации в части их применения соответственно к гражданам и должностным лицам государства-города Ватикан, должностных лиц Святого Престола и официальных представителей католической церкви. Кроме того, Комитет просит разъяснить, предусмотрены ли дискреционные обвинительные полномочия по требованию назначения наказания ниже низшего предела, предусмотренного в законе, или вынесению решения об отказе в возбуждении уголовного дела за менее серьезные нарушения, как это рекомендуется в пункте 12 общей рекомендации Комитета № 35.**

Доступ к средствам правовой защиты

10. Комитет обеспокоен тем, что закон может не обеспечивать доступности средств правовой защиты и компенсации за расовую дискриминацию, которые предусмотрены в статье 6 Конвенции. Принимая к сведению разъяснение государства-участника, согласно которому уголовные законы города-государства Ватикан позволяют получить доступ к справедливой и надлежащей компенсации за любой понесенный ущерб (см. CERD/C/VAT/16-23, пункт 26), Комитет в то же время отмечает, что Закон № VIII не предусматривает наказания за расовую дискриминацию, в отличие от подстрекательства к такой дискриминации. В связи с правонарушениями, за которые Закон № VIII предусматривает наказание, Комитет испытывает беспокойство относительно того, что возможность добиваться компенсации в связи с уголовным преследованием может не удовлетворять требованиям статьи 6 Конвенции, поскольку наличие у потерпевшего возможности добиваться ее зависит от решения защитника справедливости о требовании уголовного наказания. Комитет далее обеспокоен тем, что на подателя жалобы, добивающегося компенсации в связи с уголовным преследованием, может лечь чрезмерно высокое бремя доказывания (статья 6).

11. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою правовую базу для требования доступа к средствам правовой защиты от расовой дискриминации и компенсации за нее и принять поправки для обеспечения того, чтобы она согласовывалась с требованиями статьи 6 Конвенции. Комитет просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию о доступных для жертв расовой дискриминации механизмах требования доступа к средствам правовой защиты и применимой норме о бремени доказывания в судопроизводстве по искам с такими требованиями исправления положения, конкретно ответив на вопрос, переходит ли бремя доказывания на ответчика в какой-либо момент.**

Мониторинг и ведение дел о расовой дискриминации

12. Принимая к сведению информацию о том, что в августе 2013 года в губернаторстве города-государства Ватикан было создано специальное подразделение для надзора за выполнением международных соглашений, стороной которых является Святой Престол, Комитет в то же время продолжает испытывать беспокойство в связи с отсутствием национального правозащитного учреждения или другого эффективного механизма для мониторинга, приема и рассмотрения дел о расовой дискриминации со стороны отдельных лиц и учреждений, действующих под его руководством (статьи 2 и 6).

13. **Комитет рекомендует государству-участнику создать независимый механизм контроля за выполнением Конвенции по отношению к отдельным лицам и учреждениям, функционирующим под руководством Святого Престола. Для выполнения его мандата этот механизм следует наделить достаточными людскими, финансовыми и техническими ресурсами. Кроме того, Комитет просит представить дополнительную информацию о работе этого специального подразделения и о том, уполномочено ли оно принимать и рассматривать жалобы на расовую дискриминацию.**

Разнообразие представительства на руководящих должностях

14. Приветствуя усилия Папы Франциска по содействию разнообразию представительства среди кардиналов, Комитет в то же время выражает беспокойство относительно продолжающейся недопредставленности на руководящих должностях этнических меньшинств. Комитет также сожалеет об отсутствии в докладе государства-участника дезагрегированных данных, несмотря на его заявление о готовности предоставить такую информацию, которое было им сделано в 2000 году в ходе предыдущего диалога с Комитетом (см. CERD/C/SR.1425, пункт 53) (статья 2).

15. **Комитет побуждает государство-участник к активизации его усилий по обеспечению этнического разнообразия во всей его структуре руководства и органах, принимающих решения. Комитет просит государство-участник предоставить в его следующем периодическом докладе подробные дезагрегированные данные о составе его руководства и лиц, занимающих старшие должности.**

Коренные народы

16. Приветствуя заявление, сделанное Папой Франциском в Многонациональном Государстве Боливия в июле 2015 года, в котором он извинился за действия католической церкви против коренных народов Америки в условиях колониализма, Комитет в то же время отмечает выраженное коренными народами беспокойство по поводу нынешнего наследия и последствий «Доктрины открытия», одобренной в «Inter Caetera» 1493 года и связанных с ней папских буллах, а также других вопросов (статьи 2, 5 и 6).

17. **Комитет рекомендует государству-участнику начать содержательный диалог с коренными народами с целью эффективного решения этих вызывающих беспокойство вопросов. В этой связи Комитет принимает к сведению предоставленную делегацией государства-участника информацию о диалоге высокого уровня, который намечено провести в Риме для решения вопросов, по поводу которых высказали свою озабоченность коренные народы, и рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы в число участников этого диалога с ним входили надлежащие представители, назначенные коренными народами. Комитет просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе информацию об итогах встречи и конкретных мерах, которые будут приняты после нее.**

Привлечение к ответу за геноцид в Руанде

18. Комитет приветствует признание государством-участником причастности католического духовенства к геноциду в Руанде (см. CERD/C/VAT/16-23, пункт 33), а также различные заявления Святого Престола, направленные на содействие примирению и миру в Руанде, и осуществлявшуюся им с этой целью деятельность. Отмечая, что несколько вовлеченных в геноцид представителей католического духовенства были преданы суду в национальных судах или Международном уголовном трибунале по Руанде, Комитет в то же время отмечает возможную необходимость дальнейшего привлечения к ответу некоторых лиц, включая отца Венсесласа Муньешьяки, бывшего главы прихода «Сент-Фамий» в Кигали, который бежал во Францию в 1995 году (статьи 2, 4, 5 и 6).

19. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по установлению уголовной ответственности за геноцид в Руанде, предоставляя всю представляющую интерес информацию национальным органам, которые надлежащим образом заявили свои претензии на обвинительные полномочия, и продолжать принимать любые доступные меры через его собственный механизм правосудия, и в частности в соответствующих случаях применять нормы канонического уголовного права.**

Дискриминационные акты со стороны католического духовенства и должностных лиц

20. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что, ратифицируя международные соглашения или присоединяясь к ним, оно «демонстрирует свой нравственный авторитет и тем самым поощряет государства ратифицировать соответствующий договор и выполнять его соответствующие обязательства». Принимая к сведению позицию государства-участника, выражающуюся в том, что «церковь как таковая не может нести ответственность за ошибки своих членов, действовавших против евангельского закона» (см. CERD/C/VAT/16-23, пункт 33), и помня о необходимости избегать вмешательства во внутренние дела государств, на территории которых действует церковь, Комитет в то же время выражает обеспокоенность тем, что усилия государства-участника по использованию его нравственного авторитета для содействия достижению целей Конвенции могут быть подорваны из-за становящихся известными случаев расовой дискриминации, допускаемой лицами, выполняющими официальные функции в католической церкви в некоторых частях мира (статьи 2, 5 и 7).

21. **Комитет побуждает государство-участник к применению имеющихся в его распоряжении механизмов для содействия чувственному отношению к вопросам расовой дискриминации среди католического духовенства, религиозных орденов, обществ и конгрегаций, в том числе, например, посредством образования и подготовки персонала на всех уровнях. Комитет побуждает государство-участник разработать силами его Папского совета спра-**

ведливости и мира либо какой-либо междикастериальной комиссии или других соответствующих структур документ с руководящими указаниями для католического духовенства и верующих католиков по поводу важности расовых терпимости и понимания и борьбы с расовой дискриминацией.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

22. **Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет побуждает государство-участник подумать о ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, и в частности договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут быть подвержены расовой дискриминации, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и факультативные протоколы к ним; Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней; и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.**

Последующие действия в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

23. **Принимая к сведению возражение государства-участника против включения в его периодический доклад информации о планах действий или других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, которое было высказано со ссылкой на то, что эти документы «шире по своему охвату, чем Конвенция, и не являются юридически связывающими документами», Комитет хотел бы вновь повторить свои рекомендации, сформулированные выше в пункте 7. В соответствии со своим полномочием выносить предложения и рекомендации Комитет призывает государство-участник пересмотреть свою позицию и, действуя в духе поощрения передовой практики, принять во внимание эти документы как полезные руководящие принципы политики при осуществлении своих усилий по борьбе с расовой дискриминацией, а также рекомендуют государству-участнику предоставить в своем следующем периодическом докладе информацию на этот счет.**

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

24. **Комитет приветствует выраженную делегацией Святого Престола готовность принять энциклическое или другое соответствующее публичное заявление о важности борьбы с расовой дискриминацией в отношении лиц африканского происхождения, которое, по мнению Комитета, может играть важную роль в обеспечении им возмещения морального ущерба от участия католической церкви в трансатлантической работорговле и жесткой политике колониализма в Африке. Комитет побуждает государство-участник провести с представителями людей африканского происхождения диалог высокого уровня о роли католической церкви в трансатлантической работорговле и ее последствиях. В этой связи Комитет призывает Святой Престол принять во внимание факт проведения Международного десятилетия лиц африканского происхождения (2015–2024 годы), провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/237, а также резолюцию Ассамблеи 69/16 о программе мероприятий по проведению Десятилетия и общую рекомендацию Комитета № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.**

Консультации с гражданским обществом

25. **Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада и осуществлении последующих действий в связи с настоящими заключительными замечаниями продолжать проводить консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией.**

Распространение

26. **Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады Святого Престола имелись в наличии и были доступны для общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам были также предоставлены всем государственным органам, компетентным в вопросах осуществления Конвенции, – при целесообразности на широко используемых языках.**

Общий базовый документ

27. **Комитет призывает Святой Престол представить свой общий базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности касающимися общего базового доклада, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (см. HRI/GEN/2/Rev.6, глава I). В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать применительно к таким документам ограничение в 42 400 слов.**

Последующие действия в связи с настоящими заключительными замечаниями

28. **В соответствии со статьей 9 (1) Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся выше в пунктах 9, 17 и 24.**

Пункты, имеющие особое значение

29. **Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся выше в пунктах 11, 15 и 21, и просит государство-участник предоставить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.**

Подготовка следующего периодического доклада

30. **Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать четвертый и двадцать пятый периодические доклады в одном документе к 21 мая 2018 года, приняв во внимание руководящие принципы подготовки докладов, принятые Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразив в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать применительно к периодическим докладам ограничение в 21 200 слов.**